

NGĀ HUA O TE MATA REO WĀNANGA REPORT

TAINUI

Number of Pae Manu o Tainui: Five

Number of Kaitono: Five

Date: 1 March 2020

Venue: Distinction Hotel, Kirikiriroa



Ngā Hua o te Mata Reo wānanga background

Ko ngā whakamārama o Te Hua o te Mata Reo:

- Ko ngā hua i puta mai i nga tini kaupapa whakatairanga i te reo rangatira kia rangatira ai.
- Ko te 'mata' ko ngā mataawaka, ko te mata o te arero e tohu ana ko wai koe, nō hea koe. Arara ko te reo Māori.

Ngā Hua o te Mata Reo wānanga are an engagement and community development mechanism for Pae Motuhake members and kaitono to come together as a collective and share their stories.

Kaitono were be invited to present on their project and share what went well, what changes they saw, what they have learnt, what processes could be improved and to share other insights. The wānanga allowed Pae Motuhake to get a snapshot of early outcomes that have been achieved across their kāhui.

Kaitono presentations

Invited kaitono were asked to prepare a presentation for the wānanga around the following questions. The intention was to create a space where kaitono could share their learnings, celebrate their successes and identify any areas that they believe could be improved.

- An overview of your project
- What worked?
- What didn't work?
- What could be done better?
- What outcomes did you see?

As a general guideline, kaitono presentations were advised to be 20 minutes long. There was also time allocated for questions after presentations.

List of kaitono and summary of their kaupapa

Kaitono Name	Presenter Name	Project Name
Te Whare Tāhuhu Kōrero o Hauraki Charitable Trust	Te Puna Moanaroa	Kura Reo - Hauraki Kotahi!
Gareth Seymour	Gareth Seymour	Transcribe te reo o Tainui
<p>Transcription Project: Ko te kaupapa o tēnei kaitono ko te whakahurireo me te tuinga reo (ara, ko te 'transcription') o ngā kōrero o neherā e pā ana ki Kawhia me te Waikato.</p>		
Raukawa Charitable Trust	Charlie Te Pana	Ngā Kaupapa Whakarauora Reo a Raukawa 2018-19

E whā ngā kaupapa matua e whakahaerehia e tēnei kaitono.

1. Te Kura Reo o Raukawa

E 5 rā, rumaki reo Māori
14-18 Paenga-whā-whā 2019
152 ngā tāngata
E 8 ngā kaiako kaupapa reo
Hōtaka tamariki

2. Te Whare Kōrero o Raukawa

E 5 rā, kaupapa reo rua
29 Mahuru ki te 3 o Whiringa ā-nuku 2019
119 ngā tāngata
E 8 ngā kaiako
Hōtaka Tamariki
Te reo, tikanga, whakapapa, kōrero tuku iho, waiata, karakia, whaikōrero, karanga, tiro-tiro whenua – hōtaka rerekē

3. Te Uru Raukawa

E 8 ngā wānanga reo (kotahi Rāhoroi i ia marama – hāunga anō te kirihimete)
He karaehe tīmatatanga, he karaehe rumaki hoki
25-45 tāngata
Kaiako rerekē i ia marama, kaupapa reo rerekē, kaupapa tikanga hoki

4. Hei Māpuna

Reo – Karaehe pō, 5-7 karaka
Rāhina ki Putaruru, 10-20 tauira
Rāapa ki Tokoroa, 25-30 tauira
Taumata tīmatatanga
40 ngā karaehe ki ia tāone

Te Ara Tupu Limited	Herearoha Skipper	Te Kāhu Kōrako
<p>Ko te kaupapa matua o tēnei kaitono, he kaupapa ā whānau, a, Te Kāhu Kōrako – Whānau Reo Wānanga. He hōtaka hei whakangungu i ngā whānau e ngākaunui ana ki te reo. E whā ngā wānanga ia te tau, ka haere ki ngā marae o Pare Hauraki. E whā ngā kāhui – Te Kōhungahunga, Te Pōkere, Te Pīrere, Te Kārearea. He uri rātou nā Wharenikau Peeke rāua ko Ngāraima Honetua.</p>		
Ngati Haua Iwi Trust	Tiare Teinakore	Hauā Reo, Hauā Tangata - Kura Reo

Ko tēnei kaupapa ko te 'Hāpaitia Te Reo'. Ko ngā whainga matua o tēnei kaitono ko te: tautoko i ngā pakeke kia kōrero reo Māori ki ō rātou tamariki; te awhi whānau ki te hanga ara reo Māori; te puta i ngā whānau, hāpori hoki e kōrero reo Māori ana; me te tautoko i ngā whānau mā te rongō i te kōrero, te wheako hoki mai Stacey me Scotty Morrison, Kirsten Henare hoki.



Themes from kaitono

Analysis of the key themes emerging from kaitono, grouped around the questions outlined in the previous section, have provided the following learnings. Ko ngā arotakengā kōrero matua e whakapuaki ana i te rautaki pātai i mua rā, ā, he mea ka whakaatu ana i ngā hua me ngā wāhi hei whakapai ake.

What worked?

Ko te whakatairanga i ngā pukenga hei waihanga/whakatīnana i ngā rautaki whakarauora reo

- Helping whānau create their own wānanga reo
- Te Arotake Rautaki whakarauora reo
- Te Arotake i ngā whāinga, huarahi, e kokiri ai ki te anamata
- Te mahi ngātahi ki ētahi mātanga o te ao tuhi/tā pukapuka
- Te noho ngātahi te reo me te matauranga taiao
- Te ako i ngā pukenga hōu i te ao tonu pūtea toa pukapuka
- Creating active language plans for each whānau.

He hua nui e puāwai mai ana ki te marae/te iwi/te hapū/te whānau

- Kua tupu te hunga kaikaranga, te hunga kaikōrero hoki
- Te noho marae
- Kua tupu te matemate-a-one
- Te tatau haere i te rahi o ngā kaumātua kei ngā paepae
- Ngā mahingatahi- Rangatahi, kaumātua, tamariki
- Composing waiata for each marae supported and sped up reo retention
- Visiting significant sites instills a strong sense of identity in reo development
- An improved understanding about tribal historical narratives
- Learning together as a whānau
- Whānau sharing skills and knowledge throughout wānanga
- Learning whakapapa connections between and amongst marae
- Whānau enrolling in other local wānanga reo in strengthening their reo more broadly
- I tū ngā wānanga reo o Te Nehenehenui mō ngā tau e rua (2017/18)

Ngā āpitianga kaupapa e taka tonu ana

- Te whakaputa i ngā korero Maungatautari i whakatū te whārangi ipurangi 'Te Reo o Te Nehenehenui' hei pātaka mō ngā kōrero o Ngāti Maniapoto me ōna hapū maha

- E whatoro atu ana te kaupapa ki ngā uri o Hauraki, ki nga kura hoki o Hauraki
- I tutuki pai ngā whakaritenga (kirimana, pūrongo) Mā Te Reo Irirangi o Maniapoto e kawetia tonu ana i ēnei kaupapa.

What didn't work?

- I tutuki pai te whakaputa rauemi, engari, kāore ano kia tino whai waahi ahau ki te whakamahi hei rauemi whakaako
- Ngā taumahatanga o te tonu
- Te whakakotahi i te iwi, whānau kei tēnā rohe kia ngakaunui, kia whai mai i ngā mahi rauora reo a puta noa.
- Ko nga tahua pūtea, ka whakaae kia whakamahi he wānanga hei utu i te kaiwhakahaere o te rautaki reo, ohu reo māori, ngā kimiti?
- Continuing what has been covered at home remains a challenge
- Some whānau don't have the capacity (like other whānau) to enact their language plans

What could be done better?

- Kia whakaaro ake pea te rautaki/reo hei kokiri tonu i te rauemi nei, hei hoa haere hoki te rauemi nei i ētahi wānanga taiao.
- He huinga tangata e kōkiri ai i ngā mahi whakarauora reo, kāore anō kia kitea i ngā tau e toru
- He huinga whakamahere i ngā rā e tū ai ngā wānanga reo o ngā iwi o Tainui rauemi ā-iwi
- Kia kaha ake ngā whakawhiti kōrero ki ngā hāpori (arā, ko ngā 'comms')
- Provide support to those struggling i.e. 1-on-1, extra classes
- Professional development for kaiako
- Feedback from whānau have requested more wānanga
- Keeping the younger generation enthusiastic – making it fun!

Summary of early outcomes

I whakapuakina ēnei kōrero e ngā kaitono mō ngā āhuatanga e pā ana ki tā rātou ake kaupapa. I whakatauiratia e rātou ngā hua mata i puta mai, pēnā i te whakapakaritanga o te reo i waenganui i te whānau tae atu rā ki ngā wāhi hei tiro tiro anō, hei whakapaipai ake. Kia tāhuri ake ki ngā whakarāpopoto o ēnei kōrero ki ēnei wāhanga matua.

- **Ko te whakatairanga i ngā hapū, i ngā iwi kia waihangahia he rautaki whakarauora reo hei painga mā rātou.** E puāwai ana ngā rautaki whakarauora reo ki tēnā hapū, ki tēnā hapū. Te mutunga iho, e whai wāhi ana ki te tautoko ētahi kia waihangahia tā rātou ake rautaki whakarauora reo, ā, e tū ana ngā wānanga reo i roto i ngā tau kua pā hemo atu tae atu rā ki te akoako ētahi pukenga hōu mō te tono pūtea.
- **Whakaputa/Whātorohanga o ngā kaupapa ki ngā uri.** E whakaputa ana, e whātoro ana ngā kaupapa ki ngā uri whānui, anā, ko te whai i ngā tapuwae o rātou ki runga o rātou ake whenua tētahi kaupapa e hua mai ana. Ko te tito waiata hei rauemi akoako te reo. Ko te whakarauora anō te mita o te reo o tēnā wāhi, o tēnā wāhi.
- **Ko te whakakīki i ngā whāruarua.** E tupu ana te hunga kaikaranga, te hunga kaikōrero ki ngā marae, te mutunga iho e tatau haere ana i te rahi o ngā kaumātua kei ngā paepae. E mahi ngatahi ana hoki ngā tamariki, ngā rangatahi me ngā kaumātua, tamariki, anā, kua tupu te matemate-a-one.

